BASSKICK SERIES

MANUAL 1.2

BASSKICK SERIES

BK 100



DEUTSCH

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

Hughes & Kettner®
TECHNOLOGY OF TONE





HERZLICH WILLKOMMEN!

Fetter, bandfähiger Bass-Sound, flexibel und doch einfach zu bedienen, transportfreundliches Combo-Format, aber mit dem Punch eines ausgewachsenen Stacks. Und das ganze zu einem geldbeutelschonenden Preis. Das waren die Vorgaben für unsere Ingenieure um Bass-Combos zu erschaffen, die im Proberaum und auf der Bühne für tolle Soundergebnisse und Wohlbefinden sorgen.

Wir möchten Dir zur Wahl eines Combos gratulieren, der alle diese Vorgaben erfüllt, und wünschen Dir viele Jahre Spaß mit Deinem BassKick™.

Dein Hughes & Kettner-Team

INHALT

WICHTIG:
Bitte lies vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise auf den Seiten 20-22!

1 PREAMP

Bei der Gesamtkonzeption eines Bassamps spielt der Preamp eine zentrale Rolle. Als Interface zwischen dem Bassisten und seinem Instrument auf der einen, und der Leistungselektronik auf der anderen Seite, entscheidet er maßgeblich über das Spielgefühl und die klangliche Bandbreite. Die Eingänge des BK 100 basieren auf dem Tube-Touch-Circuit™, einer außergewöhnlich übersteuerungsfesten Schaltung, die für ein bemerkenswert natürliches, direktes Spielgefühl sorgt. Ein unharmonisches Clipping ist dabei nahezu ausgeschlossen.

Input:
Eingangsbuchse zum Anschluss von Bässen mit aktiver oder passiver Elektronik

Gain:
Regler zur Anpassung des Eingangspegels.

Punch:
Der PUNCH-Button schaltet eine spezielle Filterung vor den EQ. Das Klangverhalten des Filters entspricht dem eines klassischen Röhrenamps. Anders als bei herkömmlichen Vorfilterungen, bei denen ein Mid-Cut unweigerlich zu einem Verlust an Lautheit führt, ist der Frequenzgang der PUNCH-Funktion so abgestimmt, dass keine Veränderung des Gesamtpegels spürbar wird.

2 EQUALIZER

Mit dem Equalizer bestimmst Du den Klangcharakter Deines Bassamps.

Bass:
Regler zur Absenkung und Anhebung tiefer Frequenzen.

Mid:
Regler zur Absenkung und Anhebung der Mitten.

Treble:
Regler zur Absenkung und Anhebung der Höhen.

3 POWERAMP

DynaClip™ ist eine dynamische Limiterfunktion, die speziell für eine verbesserte Bass-Performance entwickelt wurde. Die Energieausnutzung im tieffrequenten Bereich wird optimiert, die akustische Leistung steigt. Die DynaClip™- Endstufe gibt in den allermeisten Bühnensituationen das beruhigende Gefühl, noch etwas in Reserve zu haben.

Master:
Der MASTER-Regler bestimmt die Gesamtlautstärke des Amps

4 WEITERE ANSCHLÜSSE UND BEDIENELEMENTE

Fx Loop:
Der Einschleifweg für Effekte ist seriell ausgeführt, in der Signal-Kette liegt er nach dem Equalizer und vor dem LINE OUT. Das heißt, am LINE OUT werden auch eingeschleifte Effekte ausgegeben. Da das Signal das Effektgerät seriell durchläuft, wird der Effektanteil am Effektgerät selbst eingestellt.

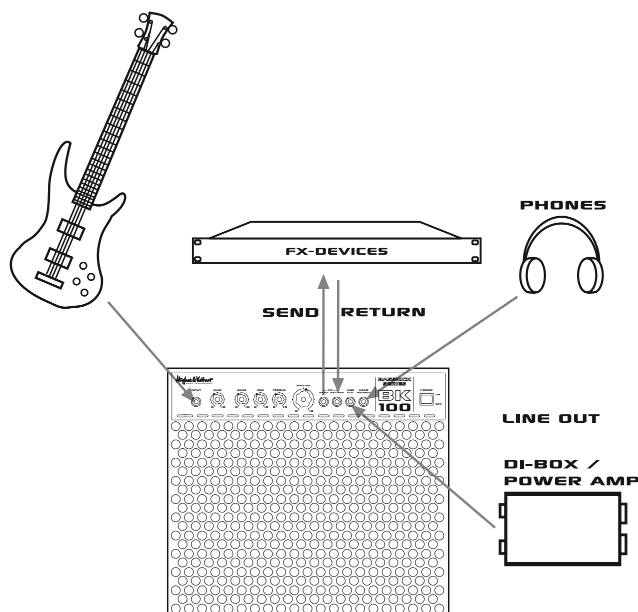
Send:
Verbinde diesen Ausgang mit dem Eingang des Effektgerätes.

Return:
Verbinde den Ausgang des Effektgerätes mit diesem Eingang.

Line Out:
Der symmetrische Line-Ausgang gibt das Vorstufensignal inklusive Effekte wieder. Er befindet sich schaltungstechnisch vor der Endstufe und ist daher unabhängig von der Einstellung des MASTER-Reglers.

Headphones:
Diese Buchse dient zum Anschluss eines Kopfhörers. Bei Belegung der Buchse wird der Lautsprecherausgang abgeschaltet.

5 STANDARD SETUP / VERKABELUNG



DEUTSCH

6 TROUBLESHOOTING

Der Verstärker lässt sich nicht einschalten.
- Es liegt keine Netzspannung an. Überprüfe den korrekten Anschluss der Netzverbindungen.
- Die Netzsicherung ist defekt. Bitte lasse die Netzsicherung durch eine neue Sicherung mit entsprechendem Wert ersetzen. Wende Dich bei erneutem Defekt an Deinen BassKick™-Fachhändler.

Der Verstärker ist korrekt verkabelt, aber es ist nichts zu hören.
- GAIN oder MASTER sind nicht aufgedreht.
- Ein eingeschleiftes Effektgerät ist nicht eingeschaltet bzw. nicht korrekt verkabelt. Überprüfe den Effektweg.
- Ein Kopfhörer ist eingesteckt, so dass der Lautsprecher abgeschaltet wird. Ziehe den Kopfhörerstecker zur Wiedergabe über den internen Speaker ab.

Beim Benutzen der LINE OUT Buchse entsteht ein Brummgeräusch.
- Ein elektrisches / magnetisches Wechselfeld streut auf die Leitung ein. Benutze ein besseres Kabel und versuche durch anderes Verlegen der Leitung die Einstreuung zu minimieren. Hilft dies nicht, empfiehlt sich die Benutzung einer DI-Box.
- Über die Erdung der verbundenen Geräte entsteht eine Brummschleife. Unterbreche in keinem Fall die Schutzleiter der Geräte, sondern betreibe, wenn möglich, beide Geräte an einem gemeinsamen Netzverteiler! Ist das nicht möglich, muss die Verbindung mittels einer DI-Box galvanisch getrennt werden.

Beim Anschluss eines Mischpultes am LINE OUT ist das Signal auf der PA völlig verzerrt.
- Der Eingang des Pultes ist nicht auf Linepegel geschaltet. Schalte den Eingang des Pultes auf Linepegel um. Sollte dies nicht möglich sein, so belege einen unsymmetrischen (Line-) Eingang am Pult

Der Amp erscheint zu leise.
- Ein im Effektweg betriebenes Gerät verursacht Pegelverluste. Das Effektgerät muss mittels seiner Input/Output Regler ausgepegelt werden.

Der Amp klingt zu dumpf
- Der Hochtöner ist abgeschaltet

7 WARTUNG UND PFLEGE

Die BassKick™ Amps sind wartungsfrei. Dennoch gibt es einige Grundregeln, deren Einhaltung die hohe Lebensdauer Deines Amps sichern:

- Sorge immer für eine technisch einwandfreie Geräteperipherie!
- Sorge stets für freie Luftzirkulation an den Kühlflächen Deines Amps.
- Vermeide in jedem Fall starke mechanische Erschütterungen, extreme Hitze und das Eindringen von Staub und Nässe.
- Beachte peinlich genau die Spezifikationen von Zusatzgeräten. Schließe nie Ausgänge mit zu großem Pegel (z.B. Endstufen) an die Eingänge des Amps an.
- Prüfe vor Anschluss des Amps an das Stromnetz immer die vorhandene Netzspannung. Kontaktiere im Zweifelsfall den Bühnentechniker, Hausmeister o.ä.
- Versuche bitte keine „do it yourself" Reparaturen! Auch der Tausch interner Sicherungen sollte von einem erfahrenen Techniker vorgenommen werden.
- Die Reinigung der Gehäuseoberfläche oder der Metallflächen wird am besten mit einem weichen trockenen Tuch vorgenommen. Auf keinen Fall Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden!

8 TECHNISCHE DATEN

SICHERHEITSRELEVANTE DATEN

Netzeingangsspannungen: 240V, 220-230V, 120V, 100V

Primär-Sicherungen:	240 V	T1A
	220-230 V	T1A
	120 V	T2A
	100 V	T2A
Sekundär-Sicherungen:		2 x T2,5A
Leistungsaufnahme:		255 Watt
Ungebungstemperatur im Betrieb:		0-35 Grad Celsius

EINGÄNGE

INST. INPUT:	Buchse:	Klinke, unsymmetrisch
	Eingangsimpedanz:	1 MOhm
	Empfindlichkeit:	-23,5 dBV
	max. Eingangspegel:	+9,3 dBV
FX LOOP- Return:	Buchse:	Klinke, unsymmetrisch
	Eingangsimpedanz:	48 kOhm
	max. Empfindlichkeit:	-6 dBV
	max. Eingangspegel:	+13,6 dBV

AUSGÄNGE

FX LOOP- Send:	Buchse:	Klinke, unsymmetrisch
	Ausgangsimpedanz:	220 Ohm
	Ausgangspegel:	-6 dBV
LINE OUT:	Buchse:	Klinke, unsymmetrisch
	Ausgangsimpedanz:	220 Ohm
	Ausgangspegel:	0 dBV
Kopfhörer:	Buchse:	Stereo-Klinke
	Impedanz:	8-200 Ohm
Speakerbestückung:	1 x 15" Eminence Bass, 4 Ohm	
	1 x Leson Keramik-Hochtöner, 4 Ohm	
Trennfrequenz:	5 kHz	

ABMESSUNGEN UND GEWICHT

Maße (B x H x T):	498 x 565 x 355 mm
Gewicht:	25,5 kg
	55 lbs

WELCOME!

Fat, band-capable bass sound, flexible, however simple to operate, transport-friendly combo format, however with the punch of a grown-up stack. And that all at a purse-friendly price. Those were the defaults for our engineers in order to create bass combos that care for great sound results and well-being in the rehearsal room as well as on stage.

We would like to congratulate you on the choice of a combo that meets all defaults and wish you many years of fun with your BassKick™.

Your Hughes & Kettner team

INDEX

IMPORTANT:
Before powering up please read the Important Safety Instructions on pages 20-22!

1 PREAMP

In the overall design of a bass amp, the preamp plays a central role. As interface between the bass player and his instrument on the one side and the power electronics on the other side, it is decisive for the feeling when playing and the tonal bandwidth. The inputs of the BK 100 are based on the Tube-Touch-Circuit™, an exceptional overdrive-resistant circuit that provides for a remarkably natural, direct playing feeling. Thereby, an inharmonious clipping is almost excluded.

Input:
Input socket for connecting basses with active or passive electronics.

Gain:
Controller for adjusting the input level.

Punch:
The PUNCH button connects a special filtering before the EQ. The tone behaviour of the filter corresponds to that of a classical tube amp. Different from usual pre-filtrations in which a mid-cut does inevitably lead to a loss of volume, the frequency response of the PUNCH function is adjusted in such a way that no change of the overall level is noticeable.

2 EQUALIZER

By means of the equalizer, you determine the tonality of your bass amp.

Bass:
Controller for increasing and decreasing low frequencies.

Mid:
Controller for increasing and decreasing the mids.

Treble:
Controller for decreasing and increasing the heights.

3 POWER AMP

DynaClip™ is a dynamic limiter function that has particularly been developed for an improved bass performance. The energy utilisation in the deep frequency area is optimised, the acoustic performance is improved. In the greatest part of all stage situations, the DynaClip™ power amplifier gives the comforting feeling to have something in reserve.

Master:
The MASTER controller determines the overall volume of the amp.

4 FURTHER CONNECTIONS AND OPERATING ELEMENTS

Fx Loop:
The loop for effects is designed serially, in the signal chain, it is situated after the equalizer and before the LINE OUT. That means that also looped effects are displayed at the LINE OUT. As the signal passes through the effects pedal in a serial way, the effect share is adjusted at the effects pedal itself.

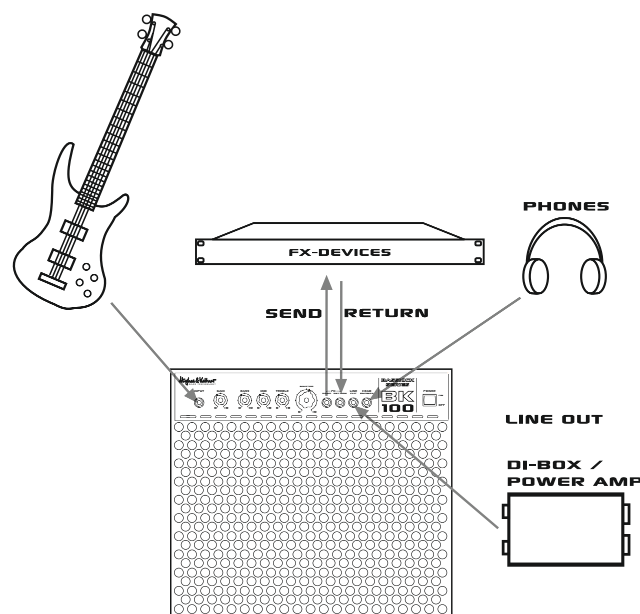
Send:
Connect this output with the input of the effects pedal.

Return:
Connect the output of the effects pedal with this input.

Line Out:
The symmetrical line output reproduces the preamplifier signal including effects. As far as the circuit is concerned, it is located before the power amplifier and it is thus independent of the setting of the MASTER controller.

Headphones:
This socket serves for the connection of headphones. If the socket is assigned, the speaker output is switched off.

5 STANDARD SET-UP/CABLING



6 TROUBLESHOOTING

The amplifier can't be switched on.

- No mains voltage is applied. Check whether the mains connections are established correctly.
- The mains fuse is defect. Please have the mains fuse replaced by a new fuse with the corresponding value. In case of a new defect please contact your BassKick™ specialist dealer.

The amplifier is cabled correctly but there is no sound.

- GAIN or MASTER are not turned up.
- A looped in effects pedal is not switched on or not cabled correctly. Check the loop.

- A headset is plugged in so that the speaker is switched off. Plug off the headset to play via the internal speaker.

When using the LINE OUT socket, there is a humming noise.

- An electrical / magnetic alternating field intersperses onto the conduit. Use a better cable and try to minimise the interspersion by another passing of the conduit. If this does not help, the utilisation of a DI box is recommended.
- Due to the earthing of the connected devices, a hum pick-up emerges. Do in no case interrupt the ground wire of the devices but do, if possible, operate both devices at one joint power distribution! If this is not possible, the connection must be separated galvanically by means of a DI box.

When connecting a mixer at the LINE OUT, the signal on the PA is completely distorted.

- The input of the mixer is not switched to line level. Switch the input of the mixer to line level. If this is not possible, assign an unsymmetrical (line) input at the mixer.

The amp is too quiet.

- A device that is operated in the loop causes level losses. The effects pedal must be levelled by means of its input/output controller.

The amp sounds too dull

- The tweeter is switched off

7 MAINTENANCE AND CARE

The BassKick™ amps are maintenance-free. There are, however, some basic rules, the compliance with which secures the high useful life of your amp:

- Do always provide for a technically unobjectionable device periphery!
- Do always provide for free air circulation at the cooling surface of your amp.
- Do in any case avoid heavy mechanical shocks, extreme heat and the permeation of dust and moisture.
- Do meticulously observe the specifications of additional devices. Do never connect outputs with too large levels (e.g. power amplifiers) to the inputs of the amp.
- Do always check the existing mains voltage before connecting the amp to the mains supply. In case of doubt, contact the stage technician, caretaker or similar persons.
- Please do never try to repair your amp yourself! Even the exchange of internal fuses should be carried out by an experienced technician only.
- The housing surface or the metal surfaces are at best cleaned with a soft dry cloth. Do in no case use alcohol or other solvents!

8 TECHNICAL DATA

SECURITY SPECIFICATIONS

Mains input voltages:	240V, 220-230V, 120V, 100V	
Primary fuses:	240V	T1A
	220-230V	T1A
	120V	T2A
	100V	T2A
Secondary fuses:		2 x T2,5A
Power consumption:		255 watts
Ambient air temperature in operation:		0-35 degrees Celsius

INPUTS

INST. INPUT:	Socket:	Jack, unsymmetrical
	Input impedance:	1 MOhm
	Sensibility:	- 23,5 dBV
	max. input level:	+ 9,3 dBV
FX LOOP-Return:	Socket:	Jack, unsymmetrical
	Input impedance:	48 kOhm
	max. sensibility:	- 6 dBV
	max. input level:	+13,5 dBV

OUTPUTS

FX LOOP-Send:	Socket:	Jack, unsymmetrical
	Output impedance:	220 Ohm
	Output level:	- 6 dBV
LINE OUT:	Socket:	Jack, unsymmetrical
	Output impedance:	220 Ohm
	Output level:	0 dBV
Headphones:	Socket:	Stereo jack
	Impedance:	8-200 Ohm
Speaker equipment:	1 x 15" Eminence Bass, 4 Ohm	
	1 x Leson ceramics tweeter, 4 Ohm	
Cutoff frequency:	5 kHz	

DIMENSIONS (W,H,D) AND WEIGHT:

Dimensions:	498 x 565 x 355 mm
Weight:	25.5 kg
	55 lbs





¡BIENVENIDOS!

Sonido bajo (bass-sound) más gredo y más apto para banda, flexible y aun fácil de manejar, formato combinado fácil de transportar, pero con la fuerza (punch) de una columna (stack) pura. Y todo a un precio cómodo para el bolsillo. Estas fueron las especificaciones de nuestros ingenieros para lograr combinados de bajos (bass-combos) que se ocupen de resutlados de sonido y bienestar excelentes en el recinto de pruebas y en el escenario.

Le queremos felicitar por haber elegido un combinado (combo), que cumpla con todas estas especificaciones y le deseamos que se diverta con su BassKick™.

Su equipo de Hughes & Kettner

CONTENIDO

IMPORTANTE:
¡Por favor antes de la puesta en servicio debes leer neces ariamente las instrucciones de seguridad en las páginas 20-22!

1 PREAMPLIFICADOR

El preamplificador (preamp) juega un papel central en la concepción total de un amplificador de bajos (bassamp). Como interfaz entre el contrabajo y su instrumento por un lado y la electrónica de potencia por el otro, decide el mismo acerca de la percepción al tocar y el ancho de banda del sonido. Las entradas del BK 100 se basan en el Tube-Touch-Circuit™, una conmutación extraordinaria resistente a la saturación que se ocupa de una percepción al tocar naturalmente notable y directa. Con lo cual casi se descarta un recorte (clipping) inarmócico.

Input (entrada):
Conector de entrada para la conexión de bajos con electrónica activa o pasiva.

Gain (ganancia):
Regulador para adaptar el nivel de entrada.

Punch (fuerza):
El botón PUNCH conmuta un filtrado antes del ecualizador. El comportamiento del sonido del filtro corresponde al del amplificador de tubos clásico. A diferencia de las filtraciones previas comunes, donde un Mid-Cut provoca inevitablemente una pérdida de sonoridad, la característica de respuesta de reverberación de la función PUNCH se determina de tal manera que no se puede sentir ninguna modificación de todo el nivel.

2 ECUALIZADOR

Con el ecualizador determinas tú el carácter del sonido de tu amplificador de bajos (bassamp).

Bass (bajos):
Regulador para bajar y subir las frecuencias bajas.

Mid (medios):
Regulador para bajar y subir los medios.

Treble (agudos):
Regulador para bajar y subir los agudos.

3 AMPLIFICADOR DE POTENCIA

DynaClip™ es una función limitadora dinámica desarrollada especialmente para una potencia de bajos mejorada. Se optimiza el aprovechamiento de la energía en el rango de frecuencia profundo, aumenta la potencia acústica. En todas las situaciones de escenarios, el nivel final de DynaClip™ da la sensación tranquilizadora que aun se tiene algo de reserva.

Master (principal):
El regulador MASTER (principal) determina el volumen total del amplificador.

4 OTRAS CONEXIONES Y CONTROLES

Fx Loop (antinodo de efectos sonoros):
La vía de inserción para efectos es serial, en la cadena de señales se encuentra después del ecualizador y antes de LINE OUT (salida). Esto significa, en LINE OUT (salida) también se emiten efectos insertados. Ya que la señal recorre el aparato de efectos de manera serial, el componente de los efectos se ajusta en el mismo aparato de efectos.

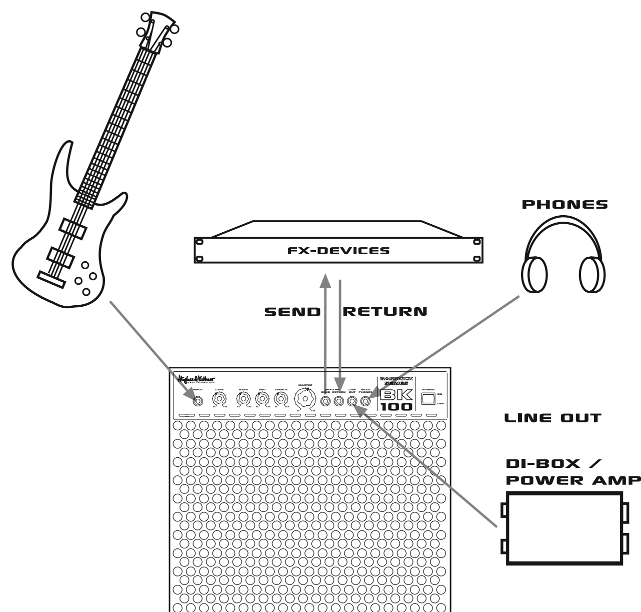
Send (transmitir):
Conectar esta salida con la entrada del aparato de efectos.

Return (retorno):
Conectar la salida del aparato de efectos con esta entrada.

Line Out (salida):
La salida simétrica reproduce la señal de baja potencia inclusive con efectos. La misma se encuentra esquemáticamente delante del nivel final y por ello es independiente del ajuste del regulador MASTER (principal).

Headphones (audífonos):
Este jack sirve para conectar un audífono. Al utilizar el jack, se apaga la salida de los altavoces.

5 CONFIGURACIÓN ESTÁNDAR / CABLEADO



ESPAÑOL

6 LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

No se puede encender el preamplificador.

- No hay corriente de la red. Controlar la conexión correcta de las conexiones de la red.
- El fusible de la red está defectuoso. Cambiar el fusible de la red por un fusible nuevo con el valor correspondiente. En caso de repetirse el defecto, comunicarse con su representante especializado de BassKick™.

El preamplificador está cableado correctamente, pero no se oye nada.

- GAIN o MASTER no están abiertos.
- Un aparato de efectos insertado no está encendido y/o no está cableado correctamente. Controlar la vía del efecto.
- Hay un audífono conectado, por lo tanto el altavoz está apagado. Desconectar el enchufe del audífono para reproducir a través del altavoz interno.

Al utilizar el jack LINE OUT (salida), se crea un zumbido.

- Un campo alternativo eléctromagnético perturba en el cable. Utilizar un cable de mejor calidad e intentar minimizar la perturbación con un cableado diferente. Si no ayuda, se recomienda utilizar una DI-Box.
- A través de la puesta a tierra de los aparatos conectados se crea un zumbido. ¡De ninguna manera interrumpir los conductores de puesta a tierra de los aparatos, sino manejar en lo posible ambos aparatos en un distribuidor de potencia común! Si esto no fuera posible, se tiene que separar la conexión galvánicamente mediante una DI-Box.

Al conectar un pupitre de mezcla a la salida (LINE OUT) la señal del preamplificador está totalmente distorsionada.

- La entrada del pupitre no está conmutada a nivel de línea. Conmutar la entrada del pupitre a nivel de línea. Si esto no fuera posible, ocupar una salida (de línea) asimétrica en el pupitre.

El volumen del amplificador parece muy bajo.

- Un aparato manejado en la vía del efecto causa pérdidas de nivel. Desnivelar el aparato de efectos con un regulador de entrada/salida (input/output).

El amplificador suena muy sordo.

- Los tonos agudos están apagados.

7 MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

Los amplificadores BassKick™ no necesitan de mantenimiento. Sin embargo, hay algunas reglas básicas cuyo cumplimiento asegura la máxima duración de su amplificador:

- ¡Ocuparse siempre que la periferia de aparatos sea técnicamente perfecta!
- Ocuparse siempre de la circulación de aire fresco en las superficies de enfriamiento del amplificador.
- Evitar en todos los casos sacudidas mecánicas fuertes, altas temperaturas extremas y la entrada de polvo y humedad.
- Respetar minuciosamente las especificaciones de los aparatos adicionales. Nunca conectar las salidas con niveles muy altos (p.ej. niveles finales) a las entradas del amplificador.
- Antes de conectar el amplificador a la red eléctrica, controlar siempre la tensión de red disponible. En caso de duda, comunicarse con el técnico de escenarios, el conserje o similar.
- ¡No intentar reparar al estilo “hágalo usted mismo”! El cambio de los fusibles internos también lo debería de hacer un técnico con experiencia.
- Limpiar la superficie de la caja o las superficies de metal mejor con un trapo seco suave. ¡De ninguna manera utilizar alcohol ni otros solventes!

8 DATOS TÉCNICOS

DATOS RELEVANTES PARA LA SEGURIDAD

Tensiones de red:	240V, 220-230V, 120V, 100V	
Fusibles primarios:	240 V	T1A
	220-230 V	T1A
	120 V	T2A
	100 V	T2A
Fusibles secundarios:		2 x T2,5A
Consumo de energía:		255 vatios
Temperatura ambiente en funcionamiento:		0-35 grados Celsius

ENTRADAS

Entrada inst.:	Conector:	Jack, asimétrico
	Impedancia de entrada:	1 Mohmios
	Sensibilidad:	- 23,5 dBV
	Nivel máx. de entrada:	+ 9,3 dBV
FX LOOP- Return:	Conector:	Jack, asimétrico
	Impedancia de entrada:	48 kohmios
	Sensibilidad máx.:	-6 dBV
	Nivel máx. de entrada:	+13,5 dBV

SALIDAS

FX LOOP- Send:	Conector:	Jack, asimétrico
	Impedancia de salida:	220 ohmios
	Nivel de salida:	- 6 dBV
LINE OUT (salida):	Conector:	Jack, asimétrico
	Impedancia de salida:	220 ohmios
	Nivel de salida:	0 dBV
Audífonos:	Conector:	Jack stereo
	Impedancia:	8-200 ohmios
Elementos de los altavoces:	1 x 15" Eminence Bass, 4 ohmios	
	1 x tonos altos de cerámica Leson, 4 ohmios	
Frecuencia de separación:	5 kHz	

DATOS MECÁNICOS

Medidas :	498 x 565 x 355 mm
Peso:	25,5 kg
	55 lbs





BIENVENUE !

Un son de basse puissant et idéal pour jouer dans un groupe, un appareil souple et facile à manipuler, un combo facile à transporter et possédant cependant le punch d'un véritable stack. Et le tout pour un prix qui ravira votre porte-monnaie. Voilà les critères que se sont fixés nos ingénieurs lors de la conception de nos combos basses, pour vous garantir le meilleur son et le plus grand plaisir, aussi bien dans les salles d'enregistrement que sur la scène.

Nous vous remercions d'avoir opté pour un combo qui regroupe tous ces critères et vous souhaitons d'excellents moments avec votre BassKick™.

L'équipe de Hughes & Kettner

CONTENU

ATTENTION:
Avant la mise en fonction de l'appareil, il est fortement recommandé de prendre connaissance des mesures de prudence présentées aux pages 20-22 !

1 PREAMP

Lors de la conception générale d'un ampli de basses, le préampli joue un rôle capital. En tant qu'interface entre le bassiste et, d'une part, son instrument, et d'autre part, l'électronique de puissance, le préampli a un effet considérable sur les sensations du musicien et sur la sonorité et la largeur de bande. Les entrées du BK 100 reposent sur le Tube-Touch-Circuit™, un circuit incroyablement résistant aux saturations et garantissant au musicien des sensations remarquablement naturelles et directes. Tout écrêtage disharmonique est ainsi exclus.

Input:
Connecteur femelle d'entrée permettant de connecter des basses possédant des composants électroniques actifs ou passifs.

Gain:
Potentiomètre servant à régler le niveau d'entrée.

Punch:
Le bouton PUNCH permet d'effectuer un filtrage spécial avant l'égaliseur. Le comportement sonore du filtre correspond à celui d'un ampli à tubes classique. Contrairement aux préfiltrages traditionnels avec lesquels un Mid-Cut entraîne inévitablement une perte de volume sonore, la réponse en fréquence de la fonction PUNCH est réglée de sorte que toute modification du niveau général ne soit pas perceptible.

2 EGALISEUR

L'égaliseur vous permet de régler la tonalité de votre ampli de basses.

Bass:
Potentiomètre servant à atténuer ou à accentuer les basses fréquences.

Mid:
Potentiomètre servant à atténuer ou à accentuer les médiums.

Treble:
Potentiomètre servant à atténuer ou à accentuer les aigus.

3 POWERAMP

La technologie DynaClip™ a la même fonction qu'un limiteur dynamique. Elle a spécialement été conçue pour améliorer les performances des basses. L'utilisation de l'énergie dans les basses fréquences est optimisée, ce qui permet d'améliorer les performances acoustiques. Dans la plupart des situations scéniques, l'étage de puissance DynaClip™ donne l'impression rassurante d'avoir encore des réserves de puissance.

Master:
Le potentiomètre MASTER sert à régler le volume général de l'ampli

4 AUTRES CONNEXIONS ET ÉLÉMENTS DE COMMANDE

Fx Loop:
La boucle d'effet est de type série ; dans la chaîne de signaux, elle se trouve après l'égaliseur et avant la sortie LINE OUT. Ceci signifie que même des effets incorporés sont présents au niveau de la sortie LINE OUT. Etant donné que le signal traverse le processeur d'effets en série, la proportion d'effets est réglée directement sur le processeur d'effets.

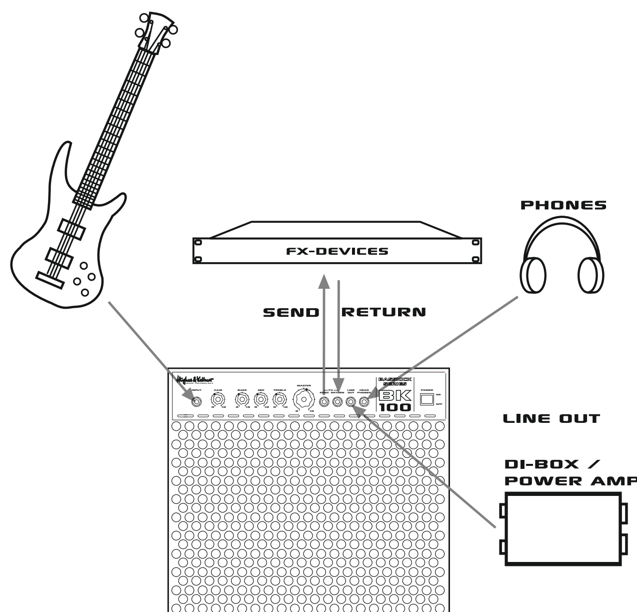
Send:
Reliez cette sortie à l'entrée du processeur d'effets.

Return:
Reliez la sortie du processeur d'effets à cette entrée.

Line Out:
La sortie Line symétrique retransmet le signal préamplifié, effets inclus. Pour des raisons techniques, elle se situe avant l'étage de puissance et n'est par conséquent pas influencée par le réglage du potentiomètre MASTER.

Headphones:
Ce connecteur femelle sert à brancher un casque. Lorsqu'un casque est branché à cette prise, la sortie haut-parleurs est désactivée.

5 RÉGLAGES STANDARD / CÂBLAGE



6 DÉPISTAGE DES PANNES

Impossible de mettre en marche l'ampli.

- L'ampli n'est pas alimenté. Vérifiez si le cordon secteur est bien branché.
- Le fusible secteur est défectueux. Faites le remplacer par un fusible neuf possédant la valeur requise. En cas de nouveau problème, contactez votre revendeur BassKick™.

L'ampli est correctement branché mais aucun son n'est audible.

- Les potentiomètres GAIN ou MASTER sont sur 0.
- Un processeur d'effets raccordé n'est pas allumé ou il n'est pas branché correctement. Vérifiez la boucle des effets.
- Un casque est branché si bien que le haut-parleur est désactivé. Débranchez le casque pour restituer le son via le haut-parleur interne.

L'utilisation de la prise LINE OUT provoque un ronflement.

- Un champ électrique / magnétique provoque des interférence sur la ligne. Utilisez un câble de meilleure qualité et essayez de réduire les interférences en posant la ligne différemment. Si vous n'obtenez pas de résultat, utilisez une boîte à entrée numérique.
- La mise à la terre des appareils connectés crée une boucle de ronflement. Ne supprimez en aucun cas les conducteurs de protection des appareils et branchez si possible les deux appareils à un répartiteur commun! Si cela n'est pas possible, la connexion doit être isolée électriquement par une boîte à entrée numérique.

Lors du branchement d'une table de mixage à la sortie LINE OUT, le signal est distordu.

- L'entrée de la table de mixage n'est pas reliée au niveau Line. Commutez l'entrée de la table de mixage sur le niveau Line. Si cela n'est pas possible, branchez une entrée (Line) asymétrique à la table de mixage

L'ampli semble trop silencieux.

- Un appareil branché sur la boucle d'effets entraîne des pertes de niveau. Le processeur d'effets doit être équilibré à l'aide de ses potentiomètres Input/Output.

L'ampli produit un son trop sourd

- Les aigus sont désactivés

7 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Les amplis BassKick™ ne nécessitent aucun entretien. Néanmoins, vous prolongerez sensiblement la durée de vie de votre ampli en respectant quelques règles élémentaires:

- Utilisez toujours des appareils périphériques en parfait état de marche!
- Veillez toujours à maintenir dégagées les grilles d'aération des surfaces de refroidissement de l'ampli.
- Evitez impérativement d'exposer l'appareil à de fortes vibrations mécaniques, à des chaleurs extrêmes, aux poussières et à l'humidité.
- Soyez particulièrement vigilant concernant les spécifications des appareils supplémentaires. Ne branchez jamais des sorties à niveau trop élevé (par exemple des étages de puissance) aux entrées de l'ampli.
- Vérifiez toujours la tension secteur avant de brancher l'ampli. En cas de doute, contactez le technicien de scène, le responsable de la salle, etc.
- N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil en cas de problèmes! Même pour le remplacement de fusibles internes, faîtes appel à un technicien qualifié.
- Nettoyez les surfaces du boîtier ou les surfaces métalliques de préférence avec un chiffon doux et sec. Ne jamais utiliser d'alcool ou d'autres solvants !

8 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CARACTÉRISTIQUES SIGNIFICATIVES POUR LA SÉCURITÉ

Tensions secteur :	240 V, 220-230 V, 120 V, 100 V	
Fusibles primaires:	240V	T1A
	220-230V	T1A
	120V	T2A
	100V	T2A
Fusibles secondaires:	2 x T2,5A	
Puissance absorbée:	255 Watts	
Température ambiante en marche :	0-35 degrés Celsius	

ENTRÉES

INST. INPUT:	Prise :	jack, asymétrique
	Impédance d'entrée :	1 MOhm
	Sensibilité :	- 23,5 dBV
	Niveau d'entrée maxi. :	+ 9,3 dBV
FX LOOP-Return:	Prise :	jack, asymétrique
	Impédance d'entrée :	48 kOhms
	Sensibilité maxi. :	-6 dBV
	Niveau d'entrée maxi. :	+13,6 dBV

SORTIES

FX LOOP- Send:	Prise :	jack, asymétrique
	Impédance de sortie :	220 Ohms
	Niveau de sortie :	- 6 dBV
LINE OUT:	Prise :	jack, asymétrique
	Impédance de sortie :	220 Ohms
	Niveau de sortie :	0 dBV
Casques:	Prise :	jack stéréo
	Impédance :	8-200 Ohms
Composants du haut-parleur:	Eminence Bass 1 x 15", 4 Ohms	
	1x tweeter céramique Leson, 4 Ohms	
Fréquence de coupure:	5 kHz	

CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES

Dimensions (l,h,p) :	498 x 565 x 355 mm
Poids:	25,5 kg
	55 lbs

FRANÇAIS





BENVENUTI!

Un suono di basso (bass-sound) forte, adatto per la band, flessibile e anche facile da usare, formato combinato facile da trasportare, ma con la forza (punch) di uno stack sviluppato. E tutto ciò ad un prezzo assolutamente conveniente. Queste erano le direttive per i nostri ingegneri per creare le combinazioni di basso (bass-combos), che garantiranno dei risultati di suono e il benessere eccellente nella sala prove e sul palcoscenico.

Desideriamo farti i complimenti per la scelta di un combinato, che esaudisce tutte queste direttive, e ti auguriamo molti anni di divertimento con il tuo BassKick™.

Il tuo team Hughes & Kettner

INDICE

IMPORTANTE:

Prima di utilizzare lo strumento leggete attentamente gli avvisi di sicurezza su pagina 20-22!

1 PREAMPLIFICATORE

Nella concezione totale di un amplificatore di bassi (bassamp), il preamp ha un ruolo centrale. Come interfaccia tra il bassista e il suo strumento da una parte, e l'elettronica di potenza dall'altra, esso decide in modo determinante il feeling nel suonare e la larghezza della banda sonora. Le entrate del BK 100 si basano sul Tube-Touch-Circuit™, un circuito straordinariamente resistente alla sovramodulazione, che rende possibile un feeling nel suonare lo strumento notevolmente naturale e diretto. Un clipping disarmonico è praticamente quasi escluso.

Input:
presa d'entrata per il collegamento dei bassi con elettronica attiva o passiva

Gain:
controllo per l'adattamento del livello d'entrata

Punch:
il tasto punch connette un filtraggio speciale davanti alla sezione EQ. Il comportamento del suono del filtro corrisponde a quello di un amplificatore valvolare classico. Diversa dai prefiltraggi convenzionali, nei quali un Mid-Cut porta immancabilmente ad una perdita sonora, la risposta in frequenza della funzione punch è sintonizzata in modo tale, da non alterare livello del segnale totale.

2 EQUALIZZATORE

Con l'equalizzatore definisci tu il carattere del suono del tuo amplificatore del basso.

Bass:
controllo per la diminuzione e l'aumento di frequenze basse.

Mid:
controllo per la diminuzione e l'aumento dei medi.

Treble:
controllo per la diminuzione e l'aumento degli alti.

3 AMPLIFICATORE DI POTENZA

DynaClip™ è una funzione dinamica di limitazione, che è stata sviluppata specificamente per una performance del basso migliorata. Lo sfruttamento d'energia nella zona di bassa frequenza viene ottimizzato, la prestazione acustica aumenta. Il livello finale del DynaClip™ offre, nella maggior parte delle situazioni di palcoscenico, il sentimento tranquillizzante di avere ancora qualcosa nella riserva.

Master:
il controllo del master definisce il volume totale dell'amplificatore.

4 ALTRI COLLEGAMENTI E ELEMENTI DI CONTROLLO

Fx Loop:
Il loop-effetti è eseguito serialmente, nella catena dei segnali è posizionato dopo l'equalizzatore e prima del LINE OUT. Ciò significa, che anche nel LINE OUT vengono emessi gli effetti loop. Poiché il segnale attraversa il processore serialmente, la quota degli effetti viene regolata usando gli appositi controlli del processore di segnale.

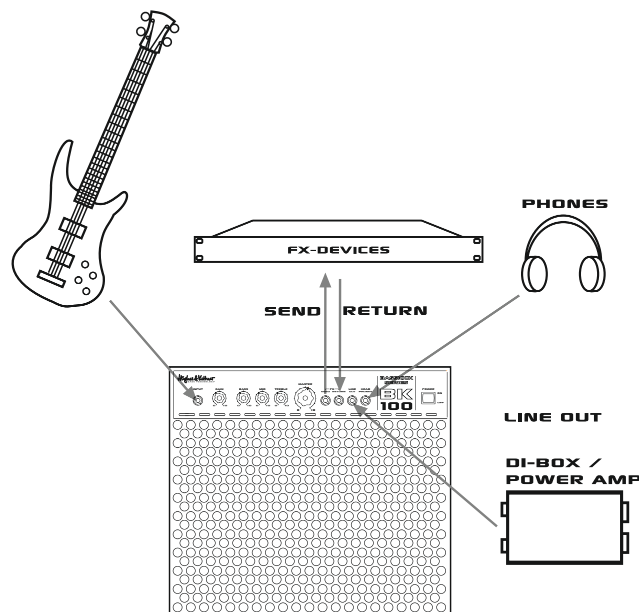
Send:
collega questa uscita con l'entrata del processore di segnale.

Return:
collega l'uscita del processore di segnale con questa entrata.

Line Out:
l'uscita Line simmetrica dà il segnale della sezione di preamplificazione, incluso gli effetti. Nella catena del segnale l'uscita si trova davanti alla sezione finale ed è perciò indipendente dall'impostazione del controllo del master.

Headphones:
questa presa serve per il collegamento delle cuffie. Con l'occupazione della presa viene spenta l'uscita dell'altoparlante.

5 CONFIGURAZIONE STANDARD/ COLLEGAMENTO DEI CAVI



ITALIANO

6 RICERCA E SOLUZIONI DI EVENTUALI PROBLEMI

L'amplificatore non si accende.

- Non c'è una tensione di rete. Controlla il cavo di alimentazione e verifica che sia collegato correttamente.
- Il fusibile di rete è difettoso. Per favore fai sostituire il fusibile di rete con un fusibile nuovo con i valori corrispondenti. Rivolgiti in caso di ulteriori difetti al tuo rivenditore specializzato BassKick™.

L'amplificatore è cablato correttamente, ma non si sente niente.

- Controlla le posizioni dei controlli GAIN o MASTER.
- Un processore di segnale non è acceso o non è cablato correttamente. Controlla il loop- effetti.
- Controlla l'uscita cuffie. Se hai collegato le cuffie, l'uscita speaker rimane muta. Togli la presa delle cuffie per l'esecuzione tramite lo speaker interno.

Utilizzando il LINE OUT si sente un ronzio.

- Un campo alternativo elettrico / magnetico interferisce la linea. Usa un cavo migliore e cerca di minimizzare l'interferenza tramite un altro collocamento della linea. Se ciò non aiuta si consiglia l'utilizzo di una box DI.
- Tramite lo scarico a terra degli apparecchi collegati si crea un ciclo di ronzio. Non interrompere in nessun caso i conduttori di protezione degli apparecchi, bensì fai funzionare possibilmente i due apparecchi su un distributore di rete comune! Se ciò non è possibile, il collegamento deve essere interrotto in modo galvanico per mezzo di una box DI.
  Collegando un mixer al LINE OUT il segnale sul PA è completamente distorto.
- L'entrata del mixer non è sintonizzato sul livello Line. Sintonizza l'entrata del mixer sul livello Line. Se ciò non dovesse essere possibile, allora usa un'entrata (Line) asimmetrica del mixer.

L'amplificatore sembra troppo basso

- L'apparecchio utilizzato nel loop-effetti crea una perdita del livello. Il processore di segnale deve essere regolato per mezzo di un controllo Input/Output.

L'amplificatore ha un suono troppo cupo

- Gli acuti sono spenti.

7 MANUTENZIONE E PULIZIA

Gli amplificatori BassKick™ sono esenti da manutenzione. Tuttavia ci sono delle regole di base, il quale rispetto assicura la lunga durata del tuo amplificatore:

- fai in modo di avere sempre una periferia degli apparecchi tecnicamente perfetta!
- Fai in modo che ci sia sempre una circolazione d'aria sulla superficie di raffreddamento del tuo amplificatore.
- Evita in ogni caso delle forti scosse meccaniche, calore estremo e l'inserimento di polvere e bagnato.
- Osserva minuziosamente le specificazioni di apparecchi supplementari. Non collegare mai le uscite alle entrate con troppo livello (ad esempio livello finale) dell'amplificatore.
- Prima del collegamento dell'amplificatore, controlla alla rete elettrica la tensione di rete presente. In caso di dubbio contatta il tecnico del palcoscenico, il custode o simili.
- Non provare per favore delle riparazioni "do it yourself"! Anche il cambio di fusibili interni deve essere effettuato da tecnici esperti.
- La pulizia della superficie della cassa o delle superfici di metallo viene effettuata al meglio con un panno morbido asciutto. Non utilizzare in nessun caso alcool o altri solventi!

8 DATI TECNICI

DATA RILEVANTI PER LA SECURITÀ

Tensioni di rete:	240V, 220-230V, 120V, 100V	
Fusibili primari:	240V	T1A
	220-230 V	T1A
	120 V	T2A
	100 V	T2A
Fusibili secondari:	2 x T2,5A	
Consumo d'energia:	255 Watt	
Temperatura ambiente in funzionamento:	0-35 gradi Celsius	

ENTRATE

INST. INPUT:	presa:	jack, asimmetrico
	impendenza d'entrata:	1 MOhm
	sensibilità:	- 23,5 dBV
	livello max. d'entrata:	+ 9,3 dBV
FX LOOP- Return:	presa:	jack, asimmetrico
	impendenza d'entrata:	48 kOhm
	sensibilità max.:	- 6 dBV
	livello max. d'entrata:	+13,5 dBV

USCITE

FX LOOP- Send:	presa:	jack, asimmetrico
	impendenza d'uscita:	220 Ohm
	livello d'uscita:	- 6 dBV
LINE OUT:	presa:	jack, asimmetrico
	impendenza d'entrata:	220 Ohm
	livello d'uscita:	0 dBV
Cuffie:	presa:	jack stereo
	impendenza:	8-200 Ohm
Elementi dello speaker:	1 x 15" Eminence Bass, 4 Ohm	
	1 x acuto in ceramica Leson, 4 Ohm	
frequenza di taglio:	5 kHz	

MASSA E PESO:

498 x 565 x 355 mm
25,5 kg
55 lbs























IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
BEFORE CONNECTING, READ INSTRUCTIONS

- Read all of these instructions!
- Save these instructions for later use!
- Follow all warnings and instructions marked on the product!
- Do not use this product near water, i.e. bathtub, sink, swimming pool, wet basement, etc.
- Do not place this product on an unstable cart, stand or table. The product may fall, causing serious damage to the product or to persons!
- Slots and openings in the cabinet and the back or bottom are provided for ventilation; to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, these openings must not be blocked or covered. This product should not be placed in a built-in installation unless proper ventilation is provided.
- This product should not be placed near a source of heat such as a stove, radiator, or another heat producing amplifier.
- Use only the supplied power supply or power cord. If you are not sure of the type of power available, consult your dealer or local power company.
- Do not allow anything to rest on the power cord. Do not locate this product where persons will walk on the cord.
- Never break off the ground pin on the power supply cord.
- Power supply cords should always be handled carefully. Periodically check cords for cuts or sign of stress, especially at the plug and the point where the cord exits the unit.
- The power supply cord should be unplugged when the unit is to be unused for long periods of time.
- If this product is to be mounted in an equipment rack, rear support should be provided.
- This product should be used only with a cart or stand that is recommended by Hughes & Kettner.
- Never push objects of any kind into this product through cabinet slots as they may touch dangerous voltage points or short out parts that could result in risk of fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.
- Do not attempt to service this product yourself, as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage points or other risks. Refer all servicing to qualified service personnel.
- Clean only with dry cloth.
- Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for the safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- Place the product always in a way that the mains switch is easily accessible.
- Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
- When the power cord or plug is damaged or frayed.
- If liquid has been spilled into the product.
- If the product has been exposed to rain or water.
- If the product does not operate normally when the operating instructions are followed.
- If the product has been dropped or the cabinet has been damaged.
- If the product exhibits a distinct change in performance, indicating a need of service!
- Adjust only these controls that are covered by the operating instructions since improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to normal operation.
- Exposure to extremely high noise levels may cause a permanent hearing loss.
- Individuals vary considerably in susceptibility to noise induced hearing loss, but nearly everyone will lose some hearing if exposed to sufficiently intense noise for a sufficient time. The U.S. Government´s Occupational Safety and Health Administration (OSHA) has specified the following permissible noise level exposures:

Duration Per Day In Hours	Sound Level dBA, Slow Response
8	90
6	92
4	95
3	97
2	100
1½	102
1	105
½	110
¼ or less	115

- According to OSHA, any exposure in excess of the above permissible limits could result in some hearing loss.
- Ear plug protectors in the ear canals or over the ears must be worn when operating this amplification system in order to prevent a permanent hearing loss if exposure is in excess of the limits as set forth above. To ensure against potentially dangerous exposure to high sound pressure levels, it is recommended that all persons exposed to equipment capable of producing high sound pressure levels such as this amplification system be protected by hearing protectors while this unit is in operation.
- Fuses: Replace with IEC 127 (5 x 20 mms) type and rated fuse for best performance only

TO PREVENT THE RISK OF FIRE AND SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO MOISTURE OR RAIN. DO NOT OPEN CASE; NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

Version 1.1 11/2006

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE! BITTE VOR GEBRAUCH LESEN UND FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!

- Das Gerät wurde von Hughes & Kettner gemäss IEC 60065 gebaut und hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender die Hinweise und die Warnvermerke beachten, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind. Das Gerät entspricht der Schutzklasse I (schutzgeerdet).

DIE SICHERHEIT, ZUVERLÄSSIGKEIT UND LEISTUNG DES GERÄTES WIRD VON HUGHES & KETTNER NUR DANN GEWÄHRLEISTET, WENN:
- Montage, Erweiterung, Neueinstellung, Änderungen oder Reparaturen von Hughes & Kettner oder von dazu ermächtigten Personen ausgeführt werden.
- die elektrische Installation des betreffenden Raumes den Anforderungen von IEC (ANSI)-Festlegungen entspricht.
- das Gerät in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung verwendet wird.

WARNUNG:
- Wenn Abdeckungen geöffnet oder Gehäuseteile entfernt werden, ausser wenn dies von Hand möglich ist, können Teile freigelegt werden, die Spannung führen.
- Wenn ein Öffnen des Gerätes erforderlich ist, muss das Gerät von allen Spannungsquellen getrennt sein. Berücksichtigen Sie dies vor dem Abgleich, vor einer Wartung, vor einer Instandsetzung und vor einem Austausch von Teilen.
- Ein Abgleich, eine Wartung oder eine Reparatur am geöffneten Gerät unter Spannung darf nur durch eine vom Hersteller autorisierte Fachkraft (nach VBG 4) geschehen, die mit den verbundenen Gefahren vertraut ist.
- Lautsprecher-Ausgänge, die mit dem IEC 417/5036-Zeichen (Abb.1, s.unten) versehen sind können berührungsgefährliche Spannungen führen. Deshalb vor dem Einschalten des Gerätes Verbindung nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Anschlusskabel zum Lautsprecher herstellen.
- Alle Stecker an Verbindungskabeln müssen mit dem Gehäuse verschraubt oder verriegelt sein, sofern möglich.
- Es dürfen nur Sicherungen vom Typ IEC 127 und der angegebenen Nennstromstärke als Ersatz verwendet werden.
- Eine Verwendung von geflickten Sicherungen oder Kurzschliessen des Halters ist unzulässig.
- Niemals die Schutzleiterverbindung unterbrechen.
- Oberflächen, die mit dem „HOT"-Zeichen (Abb.2, s.unten) versehen sind, Rückwände oder Abdeckungen mit Kühlschlitzen, Kühlkörper und deren Abdeckungen, sowie Röhren und deren Abdeckungen können im Betrieb erhöhte Temperaturen annehmen und sollten deshalb nicht berührt werden.
- Hohe Lautstärkepegel können dauernde Gehörschäden verursachen. Vermeiden Sie deshalb die direkte Nähe von Lautsprechern, die mit hohen Pegeln betrieben werden. Verwenden Sie einen Gehörschutz bei dauernder Einwirkung hoher Pegel.

NETZANSCHLUSS:
- Das Gerät ist für Dauerbetrieb ausgelegt.
- Die eingestellte Betriebsspannung muss mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen.
- Achtung: Der Netzschalter des Gerätes muss in OFF-Position stehen, wenn das Netzkabel angeschlossen wird.
- Der Anschluss an das Stromnetz erfolgt mit dem mitgelieferten Netzteil oder Netzkabel.
- Netzteil: Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Das Netzteil darf nicht mehr betrieben werden.
- Vermeiden Sie einen Anschluss an das Stromnetz in Verteilerdosen zusammen mit vielen anderen Stromverbrauchern.
- Die Steckdose für die Stromversorgung muss nahe am Gerät angebracht und leicht zugänglich sein.

AUFSTELLUNGSORT:
- Das Gerät sollte nur auf einer sauberen, waagerechten Arbeitsfläche stehen.
- Das Gerät darf während des Betriebs keinen Erschütterungen ausgesetzt sein.
- Das Gerät muss immer so aufgestellt werden, dass der Netzschalter frei zugänglich ist.
- Feuchtigkeit und Staub sind nach Möglichkeit fernzuhalten.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasser, Badewanne, Waschbecken, Küchenspüle, Nassraum, Swimmingpool oder feuchten Räumen betrieben werden. Keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände -Vase, Gläser, Flaschen etc. auf das Gerät stellen.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung der Geräte.
- Eventuelle Ventilationsöffnungen dürfen niemals blockiert oder abgedeckt werden. Das Gerät muss mindestens 20 cm von Wänden entfernt aufgestellt werden. Das Gerät darf nur dann in ein Rack eingebaut werden, wenn für ausreichende Ventilation gesorgt ist und die Einbauanweisungen des Herstellers eingehalten werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung sowie die unmittelbare Nähe von Heizkörpern und Heizstrahlern oder ähnlicher Geräte.
- Wenn das Gerät plötzlich von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird, kann sich im Geräteinnern Kondensfeuchtigkeit bilden. Dies ist insbesondere bei Röhrengeräten zu beachten. Vor dem Einschalten solange warten bis das Gerät Raumtemperatur angenommen hat.
- Zubehör: Das Gerät nicht auf einen instabilen Wagen, Ständer, Dreifuß, Untersatz oder Tisch stellen. Wenn das Gerät herunterfällt, kann es Personenschäden verursachen und selbst beschädigt werden. Verwenden Sie das Gerät nur mit einem vom Hersteller empfohlenen oder zusammen mit dem Gerät verkauften Wagen, Rack, Ständer, Dreifuß oder Untersatz. Bei der Aufstellung des Gerätes müssen die Anweisungen des Herstellers befolgt und muss das vom Hersteller empfohlene Aufstellzubehör verwendet werden. Eine Kombination aus Gerät und Gestell muss vorsichtig bewegt werden. Plötzliches Anhalten, übermässige Kraftanwendung und ungleichmässige Böden können das Umkippen der Kombination aus Gerät und Gestell bewirken.
- Zusatzvorrichtungen: Verwenden Sie niemals Zusatzvorrichtungen, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, weil dadurch Unfälle verursacht werden können
- Zum Schutz des Gerätes bei Gewitter oder wenn es längere Zeit nicht beaufsichtigt oder benutzt wird, sollte der Netzstecker gezogen werden. Dies verhindert Schäden am Gerät aufgrund von Blitzschlag und Spannungsstössen im Wechselstromnetz.

ABB. 1



ABB. 2



IMPORTANT ADVICE ON SAFETY! PLEASE READ BEFORE USE AND KEEP FOR LATER USE!

- The unit has been built by Hughes & Kettner in accordance with IEC 60065 and left the factory in safe working order. To maintain this condition and ensure non-risk operation, the user must follow the advice and warning comments found in the operating instructions. The unit conforms to Protection Class 1 (protectively earthed).

HUGHES & KETTNER ONLY GUARANTEES THE SAFETY, RELIABILITY AND EFFICIENCY OF THE UNIT IF:
- Assembly, extension, re-adjustment, modifications or repairs are carried out by Hughes & Kettner or by persons authorized to do so.
- The electrical installation of the relevant area complies with the requirements of IEC (ANSI) specifications.
- The unit is used in accordance with the operating instructions.
- The unit is regularly checked and tested for electrical safety by a competent technician.

WARNING:
- If covers are opened or sections of casing are removed, except where this can be done manually, live parts can become exposed.
- If it is necessary to open the unit this must be isolated from all power sources. Please take this into account before carrying out adjustments, maintenance, repairs and before replacing parts.
- The appliance can only be insulated from all power sources if the mains connection is unplugged.
- Adjustment, maintenance and repairs carried out when the unit has been opened and is still live may only be performed by specialist personnel who are authorized by the manufacturer (in accordance with VBG 4) and who are aware of the associated hazards.
- Loudspeaker outputs which have the IEC 417/5036 symbol (Diagram 1, below) can carry voltages which are hazardous if they are made contact with. Before the unit is switched on, the loudspeaker should therefore only be connected using the lead recommended by the manufacturer.
- Where possible, all plugs on connection cables must be screwed or locked onto the casing.
- Replace fuses only with IEC 127 type and specified rating.
- It is not permitted to use repaired fuses or to short-circuit the fuse holder.
- Never interrupt the protective conductor connection.
- Surfaces which are equipped with the „HOT“ mark (Diagram 2, below), rear panels or covers with cooling slits, cooling bodies and their covers, as well as tubes and their covers are purposely designed to dissipate high temperatures and should therefore not be touched.
- High loudspeaker levels can cause permanent hearing damage. You should therefore avoid the direct vicinity of loudspeakers operating at high levels. Wear hearing protection if continuously exposed to high levels.

MAINS CONNECTION:
- The unit is designed for continuous operation.
- The set operating voltage must match the local mains supply voltage.
- Caution: The unit mains switch must be in position OFF before the mains cable is connected.
- The unit is connected to the mains via the supplied power unit or power cable.
- Power unit: Never use a damaged connection lead. Any damage must be rectified by a competent technician.
- Avoid connection to the mains supply in distributor boxes together with several other power consumers.
- The plug socket for the power supply must be positioned near the unit and must be easily accessible.

PLACE OF INSTALLATION:
- The unit should stand only on a clean, horizontal working surface.
- The unit must not be exposed to vibrations during operation.
- Place the product always in a way that the mains switch is easily accessible.
- Keep away from moisture and dust where possible.
- Do not place the unit near water, baths, wash basins, kitchen sinks, wet areas, swimming pools or damp rooms. Do not place objects containing liquid on the unit - vases, glasses, bottles etc.
- Ensure that the unit is well ventilated.
- Any ventilation openings must never be blocked or covered. The unit must be positioned at least 20 cm away from walls. The unit may only be fitted in a rack if adequate ventilation is ensured and if the manufacturer's installation instructions are followed.
- Keep away from direct sunlight and the immediate vicinity of heating elements and radiant heaters or similar devices.
- If the unit is suddenly moved from a cold to a warm location, condensation can form inside it. This must be taken into account particularly in the case of tube units. Before switching on, wait until the unit has reached room temperature.
- Accessories: Do not place the unit on an unsteady trolley, stand, tripod, base or table. If the unit falls down, it can cause personal injury and itself become damaged. Use the unit only with the trolley, rack stand, tripod or base recommended by the manufacturer or purchased together with the unit. When setting the unit up, all the manufacturer's instructions must be followed and the setup accessories recommended by the manufacturer must be used. Any combination of unit and stand must be moved carefully. A sudden stop, excessive use of force and uneven floors can cause the combination of unit and stand to tip over.
- Additional equipment: Never use additional equipment which has not been recommended by the manufacturer as this can cause accidents.
- To protect the unit during bad weather or when left unattended for prolonged periods, the mains plug should be disconnected. This prevents the unit being damaged by lightning and power surges in the AC mains supply.

DIAGRAM 1



DIAGRAM 2



¡INDICACIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES! ¡LÉANSE ANTES DE UTILIZAR EL APARATO Y GUARDENSE PARA SU USO POSTERIOR!

- El aparato ha sido producido por Hughes & Kettner según el IEC 60065 y salió de la fábrica en un estado técnicamente perfecto. Para conservar este estado y asegurar un funcionamiento sin peligros el usuario debe tener en cuenta las indicaciones y advertencias contenidas en las instrucciones de manejo. El aparato corresponde a la clase de protección l (toma de tierra protegida).

- LA SEGURIDAD, LA FIABILIDAD Y EL RENDIMIENTO DEL APARATO SOLO ESTAN GARANTIZADOS POR HUGHES & KETTNER CUANDO:
- el montaje, la ampliación, el reajuste, los cambios o las reparaciones se realicen por Hughes & Kettner o por personas autorizadas para ello;
- la instalación eléctrica del recinto en cuestión corresponda a los requisitos de la determinación del IEC (ANSI);
- el aparato se use de acuerdo con las indicaciones de uso.

ADVERTENCIA:
- Si se destapan protecciones o se retiran piezas de la carcasa, exceptuando si se puede hacer manualmente, se pueden dejar piezas al descubierto que sean conductoras de tensión.
- Si es necesario abrir el aparato, éste tiene que estar aislado de todas las fuentes de alimentación. Esto se debe tener en cuenta antes del ajuste, de un entretenimiento, de una reparación y de una sustitución de las piezas.
- Un ajuste, un entretenimiento o una reparación en el aparato abierto y bajo tensión sólo puede ser llevado a cabo por un especialista autorizado por el productor (según VBG 4) que conozca a fondo los peligros que ello conlleva.
- Las salidas de altavoces que estén provistas de la característica IEC 417/5036 (figura 1, véase abajo) pueden conducir tensiones peligrosas al contacto. Por ello es indispensable que antes de poner en marcha el aparato; la conexión se haya realizado únicamente con el cable de empalmes recomendado por el productor.
- Las clavijas de contacto al final de los cables conectores tienen que estar atornilladas o enclavadas a la carcasa, en tanto que sea posible.
- Sólo se pueden utilizar del tipo IEC 127 con la intensidad de corriente nominal indicada.
- El empalme del conductor de protección no se puede interrumpir en ningún caso.
- Las superficies provistas de la característica „HOT“ (figura 2, véase abajo), los paneles de fondo trasero o las protecciones con ranuras de ventilación, los cuerpos de ventilación y sus protecciones, así como las válvulas electrónicas y sus protecciones pueden alcanzar temperaturas muy altas durante el funcionamiento y por ello no se deberían tocar.
- Niveles elevados de la intensidad de sonido pueden causar continuos daños auditivos; por ello debe evitar acercarse demasiado a altavoces que funcionen a altos niveles. En tales casos utilice protecciones auditivas.

ACOMETIDA A LA RED:
- El aparato está proyectado para un funcionamiento continuo.
- La tensión de funcionamiento ajustada tiene que coincidir con la tensión de la red del lugar.
- Advertencia: el interruptor de la red del aparato tiene que estar en la posición OFF cuando se conecte el cable de red.
- La conexión a la red eléctrica se efectuará con la fuente de alimentación o con el cable de red que se entreguen con el aparato.
- Fuente de alimentación: una linea de conexión dañada no se puede sustituir. La fuente de alimentación no puede volver a ponerse en funcionamiento.
- Evite una conexión de la red eléctrica a distribuidores con muchas tomas de corriente.
- El enchufe para el suministro de corriente tiene que estar cerca del aparato y ser de fácil acceso.

SITUACION:
- El aparato debería estar situado en una superficie limpia y totalmente horizontal.
- El aparato no puede estar expuesto a ningún tipo de sacudidas durante su funcionamiento.
- Coloque el dispositivo de forma que el interruptor de la red quede accessible facilmente.
- Se deben evitar la humedad y el polvo.
- El aparato no puede ponerse en funcionamiento cerca del agua, la bañera, el lavamanos, la pila de la cocina, un recinto con tuberías de agua, la piscina o en habitaciones húmedas. Tampoco se pueden poner objetos llenos de líquido - jarrones, vasos, botellas, etc. - encima de él.
- Procure que el aparato tenga suficiente ventilación.
- Las aberturas de ventilación existentes no se deben bloquear ni tapar nunca. El aparato debe estar situado como mínimo a 20 cm de la pared. El aparato sólo se puede montar en un rack, si se ha procurado la suficiente ventilación y se han cumplido las indicaciones de montaje del productor.
- Evite los rayos del sol directos así como la proximidad a radiadores, electro-radiadores o aparatos similares.
- Si el aparato pasa repentinamente de un lugar frío a otro caliente, se puede condensar humedad en su interior. Esto se debe tener en cuenta sobretodo en los aparatos con válvulas electrónicas. Antes de poner en marcha el aparato se debe esperar hasta que éste haya adquirido la temperatura ambiental.
- Accesorios: el aparato no se puede colocar encima de carros, estantes, trípodes, soportes o mesas inestables. Si el aparato se cae puede causar daños personales y se puede estropear. Coloque el aparato sólo en un carro, rack, estante, trípode o soporte recomendado por el productor o que se le haya vendido junto con el aparato. En la instalación se deben seguir las indicaciones del productor así como utilizar los accesorios recomendados por el mismo para colocarlo encima. El conjunto del aparato con el pedestal se debe mover con mucho cuidado. Un paro brusco, la aplicación de una fuerza desmesurada o un suelo irregular puede ocasionar la caida de todo el conjunto.
- Piezas adicionales: no utilice nunca piezas adicionales que no estén recomendadas por el productor, ya que se podrían provocar accidentes.
- Para protejer el aparato de una tormenta o si no se supervisa ni utiliza durante algún tiempo, se debería desconectar la clavija de la red. Así se evitan daños en el aparato a causa de un rayo y golpes de tensión en la red de corriente alterna.

FIGURA 1



FIGURA 2



FRANCAIS

CONSEILS DE SECURITE IMPORTANTS! PRIERE DE LIRE AVANT L'EMPLOI ET A CONSERVER POUR UTILISATION ULTERIEURE!

- L'appareil a été conçu par Hughes & Kettner selon la norme IEC 60065 et a quitté l'entreprise dans un état irréprochable. Afin de conserver cet état et d'assurer un fonctionnement sans danger de l'appareil nous conseillons à l'utilisateur la lecture des indications de sécurité contenues dans le mode d'emploi. L'appareil est conforme à la classification I (mise à terre de protection).

- SURETE, FIABILITE ET EFFICACITE DE L'APPAREIL NE SONT GARANTIS PAR HUGHES & KETTNER QUE SI:
- Montage, extension, nouveau réglage, modification ou réparation sont effectués par Hughes & Kettner ou par toute personne autorisée par Hughes & Kettner.
- L'installation électrique de la pièce concernée correspond aux normes IEC (ANSI).
- L'utilisation de l'appareil suit le mode d'emploi.

AVERTISSEMENT
- A moins que cela ne soit manuellement possible, tout enlèvement ou ouverture du boîtier peut entrainer la mise au jour de pieces sous tension.
- Si l'ouverture de l'appareil est nécessaire, celui-ci doit être coupé de chaque source de courant. Ceci est à prendre en considération avant tout ajustement, entretien, réparation ou changement de pieces.
- Ajustement, entretien ou réparation sur l'appareil ouvert et sous tension ne peuvent être éffectués que par un spécialiste autorisé par le fabricant (selon VBG4). Le spécialiste étant conscient des dangers liés à ce genre de réparation.
- Les sorties de baffles qui portent le signe IEC 417/5036 (fig. 1, voir en bas) peuvent être sous tension dangereuse. Avant de brancher l'appareil utiliser uniquement le câble de raccordement conseillé par le fabricant pour raccorder les baffles.
- Toutes les prises des câbles de raccordement doivent être, si possible, vissées ou verrouillées sur le boîtier.
- L'utilisation de fusibles rafistolés ou court-circuites est inadmissible.
- Ne jamais interrompre la connexion du circuit protecteur.
- Il est conseillé de ne pas toucher aux surfaces pourvues du signe „HOT" (fig. 2, voir en bas), aux parois arrières ou caches munis de fentes d'aération, éléments d'aération et leurs caches ansi qu'aux tubes et leurs caches. Ces éléments pouvant atteindre des températures élévées pendant l'utilisation de l'appareil.
- Les Niveaux de puissance élévés peuvent entrainer des lésions auditives durables. Evitez donc la proximité de haut-parleurs utilisés à haute puissance. Lors de haute puissance continue utilisez une protection auditive.

BRANCHEMENT SUR LE SECTEUR
- L'appareil est conçu pour une utilisation continue.
- La tension de fonctionnement doit concorder avec la tension secteur locale.
- Attention: L'interrupteur de secteur de l'appareil doit être sur la position OFF, lorsque le câble de réseau est raccordé.
- Le raccordement au réseau éléctrique s'effectue avec l'adaptateur ou le cordon d´alimentation livré avec l'appareil.
- Adaptateur: Un câble de raccordement abimé ne peut être remplacé. L'adaptateur est inutilisable.
- Evitez un raccordement au réseau par des boîtes de distribution surchargées.
- La prise de courant doit être placée à proximité de l'appareil et facile à atteindre.

LIEU D'INSTALLATION
- L'appareil doit être placé sur une surface de travail propre et horizontale.
- L'appareil en marche ne doit en aucun cas subir des vibrations.
- Posez l´appareil en place de sorte que l´interrupteur du réseau reste accessible facilement.
- Evitez dans la mesure du possible poussière et humidité.
- L'appareil ne doit pas être placé à proximité d'eau, de baignoire, lavabo, évier, pièce d'eau, piscine ou dans une pièce humide. Ne placez aucun vase, verre, bouteille ou tout objet rempli de liquide sur l'appareil.
- L'appareil doit être suffisamment aéré.
- Ne jamais recouvrir les ouvertures d'aération. L'appareil doit être placé à 20 cm du mur au minimum. L'appareil peut être monté dans un Rack si une ventilation suffisante est possible et si les conseils de montage du fabricant sont suivis.
- Evitez les rayons de soleil et la proximité de radiateurs, chauffages etc.
- Une condensation d'eau peut se former dans l'appareil si celui-ci est transporté brusquement d'un endroit froid à un endroit chaud. Ceci est particulièrement important pour des appareils à tubes. Avant de brancher l'appareil attendre qu'il ait la température ambiante.
- Accessoires: L'appareil ne doit être placé sur un chariot, support, trépied, bâti ou table instable. Une chute de l'appareil peut entrainer aussi bien des dommages corporels que techniques. Utilisez l'appareil uniquement avec un chariot, Rack, support, trépied ou bâti conseillé par le fabricant ou vendu en combinaison avec l'appareil. Les indications du fabricant pour l'installation de l'appareil sont à suivre, et les accessoires d'installation conseillés par le fabricant sont à utiliser. Un ensemble support et appareil doit être déplacé avec précaution. Des mouvements brusques et des revêtements de sol irreguliers peuvent entrainer la chute de l´ensemble.
- Equipements supplémentaires: Ne jamais utiliser un équipement supplémentaire n'ayant pas été conseillé par le fabricant, ceci pouvant entrainer des accidents.
- Afin de protéger l'appareil pendant un orage ou s'il ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, il est conseillé d'enlever la prise au secteur. Ceci évite des dommages dûs à la foudre ou à des coups de tension dans le réseau à courant alternatif.

FIG. 1



FIG. 2



ITALANO

IMPORTANTI AVVERTIMENTI DI SICUREZZA! LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE PER UN UTILIZZO SUCCESSIVO

- L'apparecchio è stato costruito dalla Hughes & Kettner secondo la normativa europea IEC 60065 ed ha lasciato il nostro stabilimento in stato ineccepibile. Per garantire il mantenimento di tale stato e un utilizzo assolutamente privo di rischi l'utente è tenuto ad osservare le indicazioni e gli avvertimenti di sicurezza contenuti nelle istruzioni per l'uso. L'apparecchio rispecchia il livello di sicurezza I (collegato a terra).

- Sicurezza, affidabilità e prestazioni dell'apparecchio vengono garantiti dalla Hughes & Kettner solo ed esclusivamente se:
- Montaggio, ampliamento, rimessa a punto, modifiche e riparazioni vengono eseguite dalla Hughes & Kettner stessa o da personale da essa autorizzato.
- Gli impianti elettrici nei locali prescelti per l'uso dell'apparecchio rispondono alle normative stabilite dall'ANSI.
- L'apparecchio viene utilizzato come indicato nel libretto delle istruzioni per l'uso.

Avvertimenti:
- In caso di apertura di parti di rivestimento o rimozione di parti dell'involucro, a meno che non si tratti di pezzi rimovibili semplicemente a mano, possono venire alla luce parti dell'apparecchio conduttrici di tensione.
- Se l'apertura dell'apparecchio dovesse risultare necessaria è indispensabile staccare precedentemente quest'ultimo da tutte le fonti di tensione. Rispettare tale misura di prevenzione anche prima di un allineamento, di operazioni di manutenzione, della messa in esercizio o della sostituzione di componenti all'interno dell'apparecchio.
- Allineamento, operazioni di manutenzione o eventuali riparazioni dell'apparecchio in presenza di tensione vanno eseguite esclusivamente da personale specializzato ed autorizzato, in grado di eseguire tali operazioni evitandone i rischi connessi.
- Le uscite degli altoparlanti contrassegnate dai caratteri IEC 417/5036 (vedi illustrazione 1 a fondo pag.) possono essere conduttrici di tensione pericolosa con cui evitare il contatto. Per questo motivo, prima di accendere l'apparecchio, collegare quest'ultimo agli altoparlanti servendosi esclusivamente del cavetto d'allacciamento indicato dal produttore.
- Tutte le spine e i cavi di collegamento devono essere avvitati o fissati all'involucro dell'apparecchio per quanto possibile.
- Utilizzare esclusivamente fusibili del tipo IEC 127 con la indicata corrente nominale.
- L'utilizzo di fusibili di sicurezza non integri e la messa in corto circuito del sostegno di metallo sono proibite.
- Non interrompere mai il collegamento con il circuito di protezione.
- Superfici contrassegnate dalla parola „HOT" (vedi illustrazione 2 a fondo pag.), cosi come griglie di aerazione, dispositivi di raffreddamento e i loro rivestimenti di protezione, oppure valvole e i relativi rivestimenti protettivi possono surriscaldarsi notevolmente durante l'uso e per questo motivo non vanno toccate.
- L'ascolto di suoni ad alto volume può provocare danni permanenti all'udito. Evitate perciò la diretta vicinanza con altoparlanti ad alta emissione di suono e utilizzate cuffie protettive in caso ciò non sia possibile.

Alimentazione:
- L'apparecchio è concepito per il funzionamento continuo.
- La tensione di esercizio deve corrispondere alla tensione di rete a cui ci si allaccia.
- Attenzione: l'interruttore di alimentazione dell'apparecchio deve essere in posizione OFF quando viene allacciato il cavetto d'alimentazione.
- L'allacciamento alla rete elettrica avviene tramite alimentatore o cavetto d'alimentazione consegnato insieme all'apparecchio.
- Alimentatore: un cavo di connessione danneggiato non può essere sostituito. L'alimentatore non può più essere utilizzato.
- Evitate un allacciamento alla rete di corrente utilizzando cassette di distribuzione sovraccariche.
- La spina di corrente deve essere situata nelle vicinanze dell'apparecchio e facilmente raggiungibile in qualsiasi momento.

Locali di collocamento:
- Opportuno collocare l'apparecchio su una superficie pulita e orizzontale.
- Non sottoporre l'apparecchio in funzione a scosse e vibrazioni.
- L'apparecchio deve essere posizionato sempre in modo da assicurare il libero accesso all'interruttore di alimentazione.
- Proteggere l'apparecchio per quanto possibile da umidità e polvere.
- Non collocare l'apparecchio vicino ad acqua, vasche da bagno, lavandini, lavelli da cucina, locali umidi o piscine. Non appoggiare recipienti contenenti liquidi - vasi, bicchieri, bottiglie, ecc. - sull'apparecchio.
- Provvedere ad una buone aerazione dell'apparecchio.
- Eventuali aperture previste per la ventilazione dell'apparecchio non vanno ne bloccate, ne mai coperte. L'apparecchio va collocato ad almeno 20 cm di distanza dalle pareti circostanti e può essere inserito tra altre componenti di un impianto solo in caso di sufficiente ventilazione e qualora le direttive di montaggio del produttore vengano rispettate.
- Evitare di esporre l'apparecchio ai raggi del sole e di collocarlo direttamente nelle vicinanze di fonti di calore come caloriferi, stufette, ecc.
- Se l'apparecchio viene trasportato rapidamente da un locale freddo ad uno riscaldato può succedere che al suo interno si crei della condensa. Ciò va tenuto in considerazione soprattutto in caso di apparecchi a valvole. Attendere che l'apparecchio abbia assunto la temperatura ambiente prima di accenderlo.
- Accessori: non collocare l'apparecchio su carrelli, supporti, treppiedi, superfici o tavoli instabili. Se l'apparecchio dovesse cadere a terra potrebbe causare danni a terzi o danneggiarsi irreparabilmente. Utilizzate per il collocamento dell'apparecchio supporti, treppiedi e superfici che siano consigliate dal produttore o direttamente comprese nell'offerta di vendita. Per il collocamento dell'apparecchio attenetevi strettamente alle istruzioni del produttore, utilizzando esclusivamente accessori da esso consigliati. L'apparecchio in combinazione ad un supporto va spostato con molta attenzione. Movimenti bruschi o il collocamento su pavimenti non piani possono provocare la caduta dell'apparecchio e del suo supporto.
- Accessori supplementari: non utilizzate mai accessori supplementari che non siano consigliati dal produttore, potendo essere ciò causa di incidenti.
- Per proteggere l'apparecchio in caso di temporali o nel caso questo non venisse utilizzato per diverso tempo si consiglia di staccarne la spina di corrente. In questo modo si evitano danni all'apparecchio dovuti a colpi di fulmine o ad improvvisi aumenti di tensione nel circuito di corrente alternata.

ILLUSTRAZIONE 1



ILLUSTRAZIONE 2







This is to certify that

HUGHES & KETTNER BASSKICK 100

complies with the provisions of the Directive of the Council of the European Communities on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (EMC Directive 89/336/EEC) and the low voltage Directive (73/23/EEC). This declaration of conformity of the European Communities is the result of an examination carried out by the Quality Assurance Department of STAMER GmbH in accordance with European Standards EN 50081-1, EN 50082-1and EN 60065 for low voltage, as laid down in Article 10 of the EMC Directive.

Stamer Musikanlagen GmbH*
Magdeburger Str. 8
66606 St.Wendel

Lothar Stamer Dipl.Ing.
Managing Director
St.Wendel, 02/17/2004

* Stamer Musikanlagen manufactures exclusively for Hughes & Kettner

Für das folgend bezeichnete Erzeugnis

HUGHES & KETTNER BASSKICK 100

wird hiermit bestätigt, dass es den wesentlichen Schutzanforderungen entspricht, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) und der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) festgelegt sind. Diese Erklärung gilt für alle Exemplare, und bestätigt die Ergebnisse der Messungen, die durch die Qualitätssicherung der Fa. Stamer Musikanlagen GmbH durchgeführt wurden.
Zur Beurteilung des Erzeugnisses hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit wurden folgende Normen herangezogen: EN 50081-1 • EN 50082-1.
Zur Beurteilung der Einhaltung der Niederspannungsrichtlinie wurde folgende Norm herangezogen: EN 60065

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller

Stamer Musikanlagen GmbH*
Magdeburger Str. 8
66606 St.Wendel

abgegeben durch

Lothar Stamer Dipl.Ing.
Geschäftsführer
St.Wendel, den 17.02.2004

* Stamer Musikanlagen stellt exklusiv für Hughes & Kettner her

BASSKICK SERIES

BK 100



HUGHES & KETTNER • POSTFACH 1509 • 66595 ST. WENDEL • TEL. +49 (0) 68 51 - 905 0 • FAX. +49 (0) 68 51 - 905 103
INTERNATIONAL INQUIRIES: FAX +49 - 68 51 - 905 200 • E-MAIL: HKINTERNATIONAL@HUGHES-AND-KETTNER.COM
WWW.HUGHES-AND-KETTNER.COM

MS 0-1702 11/06